

# SISÄLLYSLUETTELO TARTALOMJEGYZÉK

Esipuhe	5
<b>SISÄLLYSLUETTELO TARTALOMJEGYZÉK</b>	<b>10</b>
<b>PERHE, KOTI JA ASUMINEN CSALÁD, OTTHON ÉS LAKÓHELY</b>	<b>19</b>
<b>Perhe ja perhe-elämä Család és családi élet</b>	<b>20</b>
- Perheenjäsenet ja sukulaissuhteet A család tagjai és rokoni kapcsolatok	20
- Syntymä ja vauvaikä Születés és csecsemőkor	21
- Lapsesta aikuseksi Gyermekből felnőtt	21
- Siviilisäätty, rakkaudesta eroon Családi állapot, szerelemtől a válásig	22
- Perhejuhlat Családi ünnepek	24
- Kasvatus Nevelés	24
<b>Talo ja koti Ház és otthon</b>	<b>28</b>
- Talotyypit Házfajták	28
- Asunnon etsiminen ja myyminen Lakáskeresés és eladás	28
- Talon ulko- ja sisäpuoli Ház kívülről és belülről	29
- Eteisessä Az előszobában	30
- Vaatehuoneessa A gardróbszobában	31
- Kodinhoitohuoneessa A háztartási szobában	31
- Keittiössä a konyhában	32
- Olohuoneessa A nappaliban	33
- Kylpyhuoneessa Fürdőszobában	35
- Lastenhuoneessa A gyerekszobában	35
- Makuuhuoneessa A hálószobában	36
- Taloustöitä Háztartási munkák	36
- Valaistus Világítás	37
- Remontointi ja rakentaminen Felújítás és építkezés	37
<b>Asuminen kaupungissa ja maalla Városi és vidéki élet</b>	<b>42</b>
- Asuminen kaupungissa, yhdyskuntasuunnittelu Élet a városban, várostervezés	42
- Julkiset palvelut Közzolgáltatások	43
- Asuminen maalla Vidéki élet	44
<b>JOKAPÄIVÄINEN ELÄMÄ MINDENNAPI ÉLET</b>	<b>49</b>
<b>Kauneuden- ja hiustenhoito Szépség- és hajápolás</b>	<b>50</b>
- Kauneudenhoito Szépségápolás	50
- Hiustenhoito Hajápolás	52
<b>Ostoksilla Bevásárlás</b>	<b>56</b>
- Yleisiä termejä Általános kifejezések	56
- Erilaisia myymälöitä Üzletfajták	56
- Kauppoja Üzletek	57
- Tavaratalossa Az áruházban	57
- Kaupassa Boltban	58

- Lehtikioskilla Az újságárusnál	58
- Kenkäkaupassa A cipőboltban	59
- Valokuvausliikkeessä A fényképésznél	59
- Kukkakaupassa Virágboltban	60
- Kello ja kultakaupassa Óra és ékszer üzletben	60

## **Pukeutuminen öltözködés** **62**

- Kankaat Méteráru	62
- Kankaiden ominaisuuudet Anyagok tulajdonságai	62
- Malleja ja värejä Minta és színvilág	63
- Koko Méret	63
- Vaatteita Ruhák	64
- Alusvaatteita Fehérnemű	65
- Sukkia Harisnyák	65
- Solmioita, hattuja ja muita asusteita Nyakkendő, kalap és más kiegészítők	65
- Muoti ja tyylí Divat és stílus	66
- Vauvavaatteet Babaholmik	66
- Korjaukset Javítások	67
- Suurpyykki Nagymosás	67

## **Sääolot ja sääítiedotus Időjárás és időjárásjelentés** **70**

- Yleiset käsitteet Általános kifejezések	70
- Muita fraaseja Egyéb kifejezések	72

## **Ruoat ja syöminen Ételek és étkezés** **74**

- Ravinto Táplálék	74
- Liha Hús	74
- Mausteita Fűszerek	75
- Maitotuotteita Tejtermékek	76
- Leipää ja leivonnaisia Kenyér és sütemények	76
- Aamiainen Reggeli	77
- Välípalat Harapnivaló	77
- Lounas ja illallinen Ebéd és vacsora	78
- Alkuruokia Előételek	78
- Keittoja Levesek	78
- Páaruokia Főételek	78
- Kastikkeita Mártások	79
- Jálkiruokia ja leivonnaisia Desszertek és sütemények	79
- Salaatteja Saláták	80
- Ruuanvalmistus Ételkészítés	80
- Valmistusaineet Hozzávalók	83
- Keittäössä A konyhában	84
- Ravintolassa Étteremben	86
- Muita ruokailupaikkoja Más étkezőhelyek	86
- Popsimisesta ahmimiseen A falatozástól a zabálásig	87
- Juomia Italok	87
- Monenlaisia juojia Italozni sokféleképpen	88

## **Liikenne Közlekedés** **90**

- Ajaa autoa Autót vezetni	90
- Maantieliikenne Országúti közlekedés	90

- Liikennepolitiikka ja liikennevalvonta Közlekedéspolitika és közlekedésfelügyelet	93
- Ajoneuvoja Järművek	94
- Ajoneuvon osat Järműrészek és autóalkatrészek	94
- Liikennennettomuudet Közlekedési balesetek	96
- Teiden rakennus ja kunnossapito Útépítés és -karbantartás	97
- Korjaamossa ja bensa-aseamalla Az autójavítóban és a benzinkútnál	97
- Liikennemerkkit Közúti jelzések	98
<b>Yhteydenpito Kapcsolattartás</b>	<b>100</b>
- Kirjeitä ja kortteja Levelek és képeslapok	100
- Ansioluettelo Szakmai önéletrajz	100
- Postissa A postán	100
- Puhelinkeskusteluja Telefonbeszélgetések	101
<b>Aika Idő</b>	<b>104</b>
<b>VAPAA-AJAN TOIMINNAT SZABADIDŐS TEVÉKENYSÉGEK</b>	<b>107</b>
<b>Matkustaminen ja majoitus Utazás és szállás</b>	<b>108</b>
- Ulkomaan matkailu Utazás külföldre	108
- Matkustaminen lentokoneella Utazás repülővel	108
- Matkustaminen laivalla Utazás hajóval	110
- Matkustaminen junalla Utazás vonattal	111
- Matkustaminen bussilla Utazás busszal	112
- Taksi Taxi	113
- Liftaaminen Stoppolás	113
- Yöpyminen Éjjeli szállás	113
- Vastaanotossa A recepción	114
- Palvelut hotellissa Hotelszolgáltatások	114
<b>Kulttuuri-elämä Kulturális élet</b>	<b>118</b>
- Teatterisa ja Ooperassa Színházban és Operában	118
- Elokuvisa Moziban	120
- Taidelajit, taidegalleriat ja museot Művészeti területek, művészeti galériák és múzeumok	121
- Maalaustaide ja kuvanveisto Festőművészet és szobrászat	122
- Taideteollisuus ja muotoilu Iparművészet és formatervezés	123
- Kirjallisuus Irodalom	124
- Kirjastossa A könyvtárban	125
- Musiikki Zene	126
- Maailmaperintökohteita Világörökségi helyszínek	129
<b>Vapaa-aika Szabad-idő</b>	<b>132</b>
- Lepo, vapaa-ajan vietto Pihenés, szabadidő eltöltés	132
- Vapaa-ajan harrastuksia Szabadidős tevékenységek	132
- Käsityöt Kézimunkázás	133
- Valokuvaaminen Fényképezés	134
- Lomalla Szabadságon	134
- Matkavalmistelut Utazási előkészületek	134
- Kesänvietto Nyaralás	135
- Huvituksia Fergeteges hangulatban	136

- Uhkapelit Szerencsejáték	136
- Erämaa kutsuu Hív a vadon	137
- Kalastus Horgászás	137
- Metsästyksessä Vadászaton	138

## **Urheilu Sport** **142**

- Urheilukilpailuja Sportversenyek	142
- Kiellettyjen aineiden käyttö kilpailussa Dopping	143
- Yleisurheilu Atlétika	143
- Salilla A tornateremben	144
- Joukkuepelit Csapatjátékok	144
- Jalkapallo Football	145
- Jääkiekko Jégkorong, hoki	146
- Muita pelejä Egyéb játékok	146
- Urheilu talvella Téli sportok	147
- Vesillä ja vesissä Vízen és vízben	147
- Tarkkuusammunta Céllövészet	148
- Urhelua pyörien päällä Kerékpár- és motorsport	149
- Hevosurheilu Lovassport	149
- Kuntosalilla Edzőteremben	150
- Huliganismi Huliganizmus	151

## **Joukkoviestimät Média** **154**

- Lehdistö Sajtó, újságok	154
- Televisio ja radio Televízió és rádió	155
- Video ja DVD-levy Videó és DVD	157

## **TYÖ JA TOIMEENTULO MUNKA ÉS MEGÉLHETÉS** **161**

### **Työllisyys ja työttömyys Foglalkoztatás és munkanélküliség** **162**

- Työ ja työllisyys Munka és foglalkoztatás	162
- Työntekijöitä Munkaerő	164
- Ammatteja Foglalkozások	164
- Terveydenhuolto ja sosiaalinen työ Egészségügyi és szociális terület	164
- Harrastustoiminnan ohjaus Szabadidős tevékenységek szervezése	165
- Lainopillinen työ Jogászi területhez tartozó foglalkozások	165
- Opetusalaan kuuluva työ Oktatási területhez tartozó foglalkozások	165
- Tieteellinen ja tutkimustyö Tudományos és kutatómunka	165
- Uskontoon ja kirkkoon liittyvät ammatit Az egyház körébe tartozó foglalkozások	166
- Kirjasto- ja museotyö Könyvtári és múzeumi foglalkozások	166
- Joukkoviestintä ja muu tiedotustyö Tömegkommunikációs és egyéb kommunikációs munkaterületek	166
- Taide- ja viihdealan työ A művészeti élethez és a szórakoztatóipar területéhez tartozó foglalkozások	166
- Hallinnollinen ja toimistotyö Közigazgatási és irodai munka	167
- Kaupallinen työ, mainonta ja markinointi Kereskedelem, reklámtevékenység és marketing	167
- Maataloustyö, ympäristön- ja luonnonsuojelutyö Mezőgazdasági munka, környezet- és természetvédelmi terület	167
- Kuljetus- ja liikennetyö Szállítás és közlekedés	168

- Maanrakennus ja rakennustyö Infrastruktúra- építés és építőipar	168
- Teollinen työ ja käsityöt Ipari tevékenység és kézműves mesterség	168
- Matkailu- ja ravitsemisala, palvelutyö Szállodaipar és vendéglátás, szolgáltatóipar	169
- Kiinteistönvälitys ja rahoituspalvelu Ingtalanközvetítés és pénzügyi szolgáltatás	169
- Vartiointi ja ja suojeleu Rendfenntartás és -védelem	169
- Painonta Nyomdai munkák	169
- Työnhaku Munkakeresés	170
- Työolot Munkakörülmények	170
- Palkkaus ja verotus Fizetés és adózás	172
- Edunvalvonta ja ammattiyhdistyksiä Érdekképviselet és szakszervezetek	173
- Työttömyys Munkanélküliség	174
- Eläkkeelle siirtyminen Nyugdijba vonulás	175
<b>Konferensseja ja kokouksia Konferenciák és találkozók</b>	<b>178</b>
- Kokoontumistapoja Találkoztípusok	178
- Kokouksessa Értekezleten	179
- Konferenssiin osallistuminen Konferencián való részvétel	179
- Kokoustilassa A tanácskozóteremben	180
- Esitys Előadás	180
<b>Toimistotarvikkeet Irodaszerek</b>	<b>184</b>
- Arkistointi Iratrendezés	184
- Toimiston pien- ja oheistarvikkeet Irodai kiegészítők	184
- Paperituotteet toimistossa Irodai papíráruk	184
- Toimistokalusteet Irodai bútorok	185
- Piirustustuotteet Írószerek	185
- Tietokonetarvikkeet Számítástechnikai eszközök, kiegészítők	185
- Esitystekniikka Vizuáltechnika	185
<b>TALOUS JA YHTEISKUNTA GAZDASÁG ÉS TÁRSADALOM</b>	<b>187</b>
<b>Talous ja liike-elämä Gazdaság és üzleti élet</b>	<b>188</b>
- Pankissa Bankban	188
- Pörssi Tőzsde	189
- Talouspolitiikka Gazdaságpolitika	189
- Taloudellinen kasvu Gazdasági növekedés	190
- Talouden rakenne Gazdasági struktúra	190
- Kauppapolitiikka Kereskedelempolitika	191
- Kansainvälinen kauppa Nemzetközi kereskedelem	191
- Kulutus Fogyasztás	191
- Myynti ja markkinointi Értékesítés és marketing	192
- Kaupallinen jakelu Áruforgalmazás	193
- Yritys Vállalkozás	194
<b>Maatalous, teollisuus, metsäala Mezőgazdaság, ipar, erdőszet</b>	<b>196</b>
- Maatalouspolitiikka ja maataloustuotanto Agrárpolitika és mezőgazdasági termelés	196
- Maatalouselinkeino ja maatalousmaan viljely Mezőgazdasági tevékenység és mezőgazdasági földterület művelése	196
- Maatalouselintarvikkeet Agrárélelmiszeripar	197
- Kasvituotteet Növényi termékek	197

- Eläintuotteet Állati tuotteet	198
- Jalostettuja maataloustuotteita Feldolgozott mezőgazdasági termékek	199
- Elintarvike Élelmiszer	199
- Elintarviketeollisuus Agrárélelmiszeripar	200
- Elintarviketeknologia Élelmiszeripari technológia	200
- Metsätalous Erdőgazdálkodás	201
- Teollisuuspoliitikka ja teollisuuden rakenteet Iparpolitika és iparszerkezet	201
- Yleiset käsitteet Általános fogalmak	201
- Kemiallinen teollisuus Vegyipar	203
- Metallurgia ja terästeollisuus Vas-, acél- és fémipar	203
- Metsäteollisuus Faipar, faalapú iparág	204
- Konepajateollisuus Gépgyártás	205
- Elektroniikkateollisuus Elektronikai ipar	205
<b>Euroopan Unioni Európai Unió</b>	<b>206</b>
- Yleisiä käsitteitä Általános kifejezések	206
- Toimielimet ja Rahastot Intézmények és Támogatási alapok	208
<b>Valtionhallinto Államigazgatás</b>	<b>210</b>
<b>Politiikka Politika</b>	<b>212</b>
- Valtiomuotoja, aatelisarvot Államformák, nemesi címek	212
- Poliittiset ideologiat ja poliittiset järjestelmät Politikai ideológiák és politikai rendszerek	212
- Hallitus, hallinto Kormány, kormányzás	212
- Vaalit választások	213
- Puolueet, poliittinen suuntaus Pártok és pártirányzatok	216
- Parlamentti ja lainsäädäntö Országgyűlés és törvényhozás	216
<b>Yhteiskunnalliset kysymykset Társadalmi kérdések</b>	<b>220</b>
- Maahanmuutto, siirtolaisuus Bevándorlás, migráció	220
- Sosiaalinen suojele Szociális védelem	220
- Yhteiskunnalliset kehukset Társadalmi keretek	221
- Yhteiskunnallisia ongelmia Társadalmi problémák	222
- Levottomuuksia, mielenosoituksia Zavargások, tüntetések	222
- Väestötiede ja väestö Demográfia és népesség	223
<b>Sota ja rauha Háború és béke</b>	<b>226</b>
- Armeija ja sotapalvelus Hadsereg és katonai szolgálat	226
- Henkilöstö Személyi állomány	227
- Aseistus Fegyverzet	228
- Taistelussa Harcban	229
- Rauha ja rauhanteko Béke és békekötés	232
<b>Uskonto Vallás</b>	<b>234</b>
- Kirkko ja jumalanpalvelus Egyház és istentisztelet	234
- Kirkon organisaatio Az egyház szervezete	235
- Uskontoja ja kirkkokuntia Vallások és egyházközségek	236
- Kirkossa A templomban	236
- Kirkolliset juhlapäivät Egyházi ünnepek	237
- Hyväntekeväisyys Jótékonyság	237

<b>Oikeus ja tuomioistuin Jog és bíróság</b>	<b>240</b>
<b>Poliisi ja tutkimus Rendőrség és nyomozás</b>	<b>246</b>
- Yleisiä käsitteitä Általános kifejezések	246
- Rikoksia Bűncselekmények	249
- Rikostutkinta Nyomozás	252
- Vankilassa Börtönben	253
- Lisää fraaseja Egyéb kifejezések	253
<b>KOULUTUS JA TUTKIMUS OKTATÁS ÉS KUTATÁS</b>	<b>257</b>
<b>Koulutus Oktatás</b>	<b>258</b>
- Koulutussysteemi Oktatási rendszer	258
- Kouluhallinto ja opettajakunta Iskolaigazgatás és tanári kar	260
- Oppiaineet ja muita opiskelumuotoja Tantárgyak és egyéb tanulási formák	260
- Koulussa Az iskolában	261
- Koulukalustoa ja -välineitä Iskolabútorok és -eszközök	262
- Koulunkäynti Iskolabajárás	262
- Koululaisen tarvikkeet Iskolás tanszerek	263
- Koulussa menestyminen Tanulási teljesítmény	263
- Aikuiskoulutus Felnőttképzés	264
- Korkeakouluopetus Felsőoktatás	264
<b>Tiede ja tutkimus Tudomány és kutatás</b>	<b>268</b>
- Yleisiä käsitteitä Általános kifejezések	268
- Huipputeknologia Csúcstechnológia	269
- Avaruustutkimus Űrkutatás	270
- Geenitutkimus Génkutatás	271
<b>TERVEYDENHOITO EGÉSZSÉGÜGYI ELLÁTÁS</b>	<b>275</b>
<b>Terveys Egészség</b>	<b>276</b>
- Terveydentila Egészségi állapot	276
- Oireet Tünetek	276
- Kehitysvammat Fejlődési zavarok	279
- Vammoja haavoja Sérülések és sebek	279
- Lääkäri virkanimitykset Orvosi rangok	280
- Lääkärissä Az orvosnál	280
- Hammaslääkärissä Fogorvosnál	281
- Sairaalassa A kórházban	282
- Yleisiä termejä Általános kifejezések	282
- Sairaalan kliniikat Klinikai részlegek	282
- Lääkärit ja hoitohenkilökunta Orvosok és ápoló személyzet	283
- Apteekissa Patikában	283
- Sairauksia Betegségek	283
- Hoito, käsittely Ápolás, kezelés	286
- Ennaltaehkäisy ja toipuminen Megelőzés és felgyógyulás	286
- Ihmiskeho Emberi test	287
- Kehon sisällä Testen belül	288

- Ensiapu Elsősegély	288
- Auttamistilanteessa Segítségnyújtás	288
- Ensiapupakkaus Elsősegélycsomag	289

## **YMPÄRISTÖ KÖRNYEZET 293**

### **Universumi Világegyetem 294**

- Avaruus, tähtitiede ja maapallo Világűr, csillagászat és Föld	294
- Taivaankappaleita Bolygók	294
- Eläinmerkit Állatövi jegyek	295
- Tähtikuvioita Csillagképek	295

### **Luonto ja ympäristö Természet és környezet 296**

- Fyysinen maantiede ja luonto Természeti földrajz és természet	296
- Luonnonvarat Természeti források	298
- Luonnonsuojelu Természetvédelem	300
- Luonnononnettomuuksia Természeti katasztrófák	300
- Ympäristöongelmia ja –politiikka Környezeti problémák és környezetvédelmi politika	301
- Kasveja Növények	303
- Kasvitiede Növénytan	303
- Puita Fák	304
- Hedelmiä Gyümölcsök	305
- Vihanneksia Zöldségfélék	305
- Peltokasveja Szántóföldi növények	306
- Kukkia Virágok	306
- Marjoja Bogyós gyümölcsök	308
- Yrttejä Gyógynövények	308
- Puutarhan ja kasvien hoito Kertművelés és növényápolás	309
- Eläimiä Állatok	310
- Eläinten ääniä Állathangok	312
- Kaloja ja äyriäsiä Halak és rákfélék	312
- Lintuja Madarak	313

## **KURKISTUKSI KULTTUUREIHIN KULTURÁLIS MOZAIK 317**

### **Terveyskylpyläkulttuuri Unkarissa Gyógyfürdő kultúra Magyarországon 318**

#### **Suomalaisessa saunassa Finn szaunában 320**

#### **Unkarin pustalla A magyar Pusztán 324**

#### **Lapin vaelluksella Lappföldi barangolás 328**

- Elämä Lapissa Élet Lappföldön	328
- Vaatteet ja varusteet vaellukselle Kiránduláshoz szükséges viselet és tartozékok	329
- Vaatteet Ruházat	329
- Muita Varusteita Egyéb felszerelések	329
- Otteita saamenpuvusta A lapp viselet részei	330
- Tunturanasto Tarhegygel kapcsolatos kifejezések	331

### **Viinikulttuuri Unkarissa Borkultúra Magyarországon 334**

#### **Liite Melléklet 337**

Liikennemerkki Közúti jelzések	338
--------------------------------	-----